(香港)

高雷中学

(马来西亚) 居銮中华中学

(新加坡)

圣學中学

(新加坡)

欧南中学

乐曲包括

庆典序曲

飞天

东海渔歌

Melodic Extravaganza

Presented by Outram Secondary School Chinese Orchestra

Singapore Conference Hall 06/12/2008 7:00 pm

Principal's Message



Mdm Choy Wai Yin
Principal of Outram Secondary School

Ludwig Van Beethoven once said, "Music can change the world". Tonight's Melodic Extravaganza brought four different schools from three different countries together. I would like to take this opportunity to welcome our esteemed partner Hong Kong Youth Music Society and our partner schools, Holy Innocents High School (Singapore), Ko Lui Secondary School (Hong Kong) and Kluang Chong Hwa High School, and thank them for making this concert a success

In 2006, Outram Secondary School and Hong Kong Youth Music Society held a joint concert at the Victoria Concert Hall. Mr Gordon Siu, founder of the Hong Kong Youth Music Society, inspired with his passion for music and enthusiasm in promoting music among youths. Our collaboration continued in 2007 when we visited Hong Kong and performed with Ko Lui Secondary School and musicians from Hong Kong Youth Music Society.

The Hong Kong-Singapore Exchange Programme in 2007 was memorable and inspiring. Our young players gained not only in terms of performance skills and techniques, but they also learnt much about life in Hong Kong and established friendships with their buddies from Ko Lui Secondary School. We hope that this year's collaboration will also yield enriching experiences and warm friendships amongst the participating schools.

Join us tonight for a night to remember –a night to celebrate friendships and to celebrate music that transcends age, race and nationality. As the music flows through the night, may you immerse yourselves in its glory and beauty! Enjoy!



Wong Sheung Kam Principal of Ko Lui Secondary School

On 13th December 2007, Ko Lui Secondary School organized a concert called "A Concert for Two Cities" for more than a hundred young musicians including Outram Secondary School gathering at Ko Lui Secondary School. That night, many enjoyable Chinese music master pieces were dedicated to the audience. The occasion was a complete success and it marked a new milestone for our school.

The event also provided a platform for our students to meet many young musicians from other Chinese orchestras. Through the event, students could learn not only from each other but also broaden their horizons and enhance their interest in Chinese music. This cultural exchange programme really did help promote Chinese music to our youngsters.

Tonight, these young and talented musicians reunite to produce another musical extravaganza for us. It will be really fascinating! To prepare for the show tonight, our students even organized extra rehearsals during their last summer vacation. They have been working persistently because of their mission: to give all the guests an enjoyable evening with a concert of the highest quality; and to surprise the friends whom they met through the orchestra last year.

I would like to express my heartfelt thanks to our sponsors: Mr. Gordon Siu and Hong Kong Music Exchange Programme Foundation Company Limited. I would also like to thank the musicians from the Hong Kong Youth Music Society and all the other teachers and instructors who have contributed to the success of this concert.



王双琴 校长 高雷中学

2007年12月13日晚上,高雷中学邀请了超过百多位包括欧南中学在内的年轻演奏家於「双城汇知音」音乐会演出,为大家献上多首优美悦耳的著名中国民族乐曲,场面盛況空前,撼动人心。這次音乐会同时为我校历史写下新的一页。

這次交流活动令我校同学能与其他中乐团以乐会 友,互相切磋砥砺,不但广阔了他们的视野,又 提升了他们对中乐的兴趣和演奏水平,对推广民 族音乐发挥了很大作用。

今天晚上,這些年轻的演奏家再次同台演出,实在教人兴奋。为准备演出,我校中乐团的同学不敢松懈,除日常练习外,更在暑假期间加紧排练,务求给大家带來绕樑三日的好音乐,並为透过音乐相交相知的朋友送上惊喜。

承蒙 萧炯柱先生的支持及香港音乐交流基金会赞助;香港青年音乐协会、负责老师及各导师等的协助和指导;使这次交流项目得以顺利举行,我在此表示衷心的谢意。

高雷中学

重視品格教育 關愛滿校園

學校推行全校訓輔導的模式,讓班主任陪伴學生成長至少三年,這種持續的照顧和關懷,使每位同學無論在品格、學業、情緒、家庭及人際關係等各方面,都可以得到整體而全面的輔導;加上全校在每周均以價值觀為主題的導師課,幫助同學建立健康和積極的人生態度,明辨是非對錯,以面對將來社會的挑戰。

創意教育

為配合將來多元化和知識型社會的需求,學校於2003年獲優質教育基金撥款36萬成立「創意工作坊」,透過結合創意空間、創新課程編序及教學和資訊科技設備三者,培養學生的創造力。經過多年的耕耘,「創意工作坊」成效顯著,獲得不少的獎項,成就驕人。

同學以「我為紅白藍狂」為題的作品奪得「最具創意」獎;亦在「青年科技習作比賽2005」中以習作「剪接剪摺做盞燈」,奪得一等及二等獎。2006年獲「青少年創意比賽」冠軍、2007年香港青少年科技習作比賽獲一等獎及優異獎、

「創意產品設計 - 創造優質生活」 展演會獲最佳設計獎及全場總冠 軍、2008年環保挑戰獎勵計劃習 作比賽獲初中組傑出班際習作。上 述工作坊於2007年獲教育局頒獎 發課程設計獎,2008年更榮獲優 質教育基金傑出計劃優異獎。

多元智能顯才華

學校於初中設有才藝課,以配合創意教育,同學須參加戲劇、舞蹈及中樂訓練,培養學生的溝通能力和創造力。才藝課發掘了不少同學的潛質,為日後的專項發展奠下良好的基礎。

為社會培養人材

隨著學校與時並進的發展,期望為 社會培養一批具有良好品德、有責 任感、掌握兩文三語、善於溝通和 具有創意的人材。

地址: 九龍觀塘和康徑九號 電話: (852) 23890213

網址: http://www.klss.edu.hk 電郵: office@klss.edu.hk

Ko Lui Secondary School was founded by Ko Chow & Lui Chow Residents (HK) Association Limited in 1971. In 1988, the school was registered as a subsidized school offering free secondary education from secondary one to secondary seven. In the same year, the school moved to new, modern and wellequipped premises situated in the Kwun Tong District. The mission of the school is 'To Provide Education for All People' and 'To Teach Students According to Their Aptitude'. Under these guiding principles, the school encourages students to take an active role in their own learning and it also attaches much importance to a balanced education, which includes moral education. intellectual growth, physical education, social development and aesthetic education. The school motto 'Integrity and Diligence' (尚義克勤) is designed to cultivate in students a positive set of values and an optimistic outlook on life. The school also encourages students to shoulder responsibilities courageously and nurtures in them the strength to become pillars of society.

Promotion of Moral Education and a Caring Campus

The school has a three-year mentoring scheme to provide all-round support to students. Two class teachers are assigned to take care of the same class of students for three consecutive years, from secondary one to secondary three,

so as to allow the class teachers to gain a better understanding of their students. Under such a scheme, the class teachers can maintain close ties with their students so that they can provide comprehensive advice concerning students' personal growth, study, emotions, family and interpersonal relationships, etc. To further enhance moral education, the school incorporates a weekly theme-based class period into the curriculum. The aim is to train students how to distinguish between right and wrong and how to face dilemmas that arise

Creative Education

To cater for society's growing demand for capable people in the new knowledge-based economy, the school launched into creative education. In 2003, the school received recognition from the government's Quality Education Fund, which financed the setting up of a 360-thousand-dollar Creative Workshop in the school. With the reforms in curriculum design and the upgrading of technological equipment, students were given more opportunities to engage in a variety of innovative projects. After several years of hard work, the introduction of creative education has proved to be successful. In the past few years, our students have participated in various competitions with fruitful results. These include:

欧南中学华乐团简介

Most Creative Award in "Adventure of the Hong Kong Spirit: Building Hong Kong" Programme 2005

First and Second Prize in the Technology Project Competition for the Youth 2005

- First Prize and Merit in the MEEM Technology Project Competition and Exhibition for the Youth 2007
- The Best Design Award and Best of the Best Award in the "Creative Product Design for a Quality Life" Workshops 2007 organized by the Hong Kong Heritage Museum
- **Good Practice for Curriculum** Design in Technology Education, 2007 awarded by the Education Bureau, Hong Kong
- **Outstanding Awards-**Certificate of Merit awarded by the Quality Education Fund, 2008

Multiple Intelligences

The school offers Performing Arts electives for Junior Secondary students. Students can choose to participate in drama productions dance classes. Chinese musical instruments classes etc. Through the provision of these electives, the school hopes to enhance students' interpersonal-communicative skills and to provide a springboard for students to develop their individual creativity.

It is believed that the Performing Arts electives can help students realize their own potential and shed light on the specialism students may choose in the future.

Our mission

The mission of the school is to nurture bilingual and triliterate students who are honest, responsible, dynamic and creative, and who will have the strength to become pillars of society.

欧南中学华乐团在彭振顺老师的指 导下已走过了十二年头。在这期间 本校乐团于一九九五、一九九七、 一九九九、二零零一以及二零零五 年参加了新加坡青年节华乐比赛, 并分别在一九九九年和二零零五年 获得了银奖及铜奖。

本校乐团的宗旨是每一位团员都有 机会认识与接触华乐, 志在鼓励团 员精益求精,不断提高演奏水平。 本团也通过多种活动如露营及观赏 校外乐团的演出以促进并巩固团员 间的关系,进而培养团队精神,提 高团员对华族传统音乐的兴趣。

本乐团踊跃参与校内及校外活动, 让团员们把握每一个演出的机会以 丰富演出经验, 例如每年的春节庆 祝会、校庆以及颁奖典礼。乐团也 很荣幸地在学校一百周年庆祝会上 为黄根成副总理演奏。除了校内表 演, 欧南中学华乐团也积极参与社 区演出,为社区乐龄人士表演,参 与牛车水亮灯仪式, 奥运水球选手 饯别会等等。

今晚我们很荣幸能与香港高雷中 学、青年音乐协会、马来西亚居銮 中华中学以及新加坡圣婴中学联合 演出, 这次的交流必定会让本乐团 团员获益匪浅。

欧南华乐团将与海内外的乐团进行 更多的交流,借此开拓团员们的视 野以及提高他们的演奏技巧,同时 让传统华乐发扬光大, 让华族音乐 薪火相传。

目前,本乐团的指挥是彭振顺老 师、管乐指导老师是林勇贤老师、 弹拨乐指导老师 是李梅清老师。



9 Wo Hong Path, Add: Kwun Tong, Kowloon.

(852) 23890213

Tel: URL: www.klss.edu.hk Email: office@klss.edu.hk Outram Secondary School Chinese Orchestra has been under the helm of Mr Pang Chin Soon for 12 years. Under his lead, he led the Orchestra to SYF (Chinese Orchestra) competitions for the years 1995, 1997, 1999, 2001, 2005 and 2007 where they were awarded silver and bronze in 1999, 2005 and 2007.

The orchestra's aim is to let each student learn at least one instrument and to further improve each student's skills by participating in various events. The orchestra also organized activities such as training camps to instill a sense of belonging and teamwork among the members as well as to enthuse them to develop an appreciation for the traditional Chinese music.

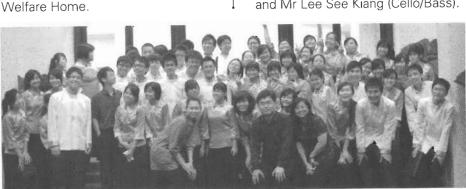
Besides performing in internal events, such as the Spring Festival celebrations and Annual Speech Day cum Anniversary Day, the Orchestra is actively involved in community work, where they perform for voluntary organizations such as Kreta Ayer Senior Citizens Club and Moral Welfare Home.

This year, the Outram Secondary School Chinese Orchestra was also invited to perform at the farewell dinner for the water-polo teams bound for the Beijing Olympics in August.

We are indeed privileged to be able to collaborate with the Ko Lui Secondary School, Hong Kong Youth Music Society, Kluang Chong Hwa High School and Holy Innocents High School tonight to present Melodic Extravaganza. This will definitely be an enriching and inspiring experience for our members.

In the days ahead, the orchestra hopes to create more opportunities for collaboration with external orchestras.

Not only will our members' horizons be expanded, they will be able to stretch their abilities and reach new heights in their musical proficiency. The current instructors of Outram Secondary School Chinese Orchestra are Mr. Pang Chin Soon, Mr Lim Yong Hian (Wind Section) and Mdm Lee Moi Cheng (Plucking Section) and Mr Lee See Kiang (Cello/Bass).



In order to promote creative education and talent building, Ko Lui Secondary School started offering Performing Arts and Sports Lessons (PASL) in September 2005. Students required to undertake training in dance, drama, Chinese musical instruments and athletics in order to cultivate their creative skills, latent talent and communicative ability. These lessons provided a solid foundation for the more specialised training which would follow. In November 2006, the School founded a Chinese Orchestra. The students who specialised in Chinese music became the core members of the Orchestra, which started rehearsing every Wednesday. Currently there are 60 members in the Orchestra, comprising three groups: Musical Instrument Class, Junior Group and Senior Group. The Junior Group is made up of S1-3 students while the S1-4 students with more technical expertise form the Senior Group.

Since the founding of the Orchestra two years ago, it has made steady progress under the guidance of the following tutors: Mr So Siu-fun, Mr Ko Kwok-kin, Mr Pui Chun-hin and Mr Suen Wan-man. Apart from performing with the Orchestra in

School and at other external events. some members of the Orchestra won prizes in the 60th Hong Kong Schools Music Festival. These were: First Place for Dizi Solo (Intermediate Section), Second and Third Places for Dizi Solo (Elementary Section) and Third Place for Pipa Solo (Intermediate Section). Furthermore, the Orchestra itself was awarded 'Meritorious Performance Award' in the 'Music Inspired by Nature' - Joint School Concert. Last but not least, the Orchestra took part in 'A Concert for Two Cities', held in December 2007. Participants included the Outram Secondary School from Singapore, Carmel Leung Sing Tak School from Hong Kong and the Hong Kong Youth Music Society. More than a hundred musicians performed numerous famous Chinese compositions on stage at Ko Lui Secondary School. This was an event unprecedented in the history of our School and was very well-received.

The Ko Lui Secondary School Chinese Orchestra is making rapid progress, thanks to the encouragement and guidance of the Hong Kong Youth Music Society.

乐团成立至今已有两年时间,在学校的大力支持及鼓励下,加上导师苏绍勲先生、高国健先生、裴俊轩先生及孙允文先生及老師的悉心指導下,乐团不进步,水平不断提

本校中乐团承蒙香港青年音乐协会鼓励及指导得以迅速发展及成长。

Founded in 1973, the Hong Kong Youth Music Society registered as a non-profit-making organization in 1974. Its aim is to promote the learning and performance of instrumental music by young persons in Hong Kong. It now runs a Chinese Orchestra, with many players coming from the free instrumental classes provided by the Society.

Since its formation, like many voluntary charitable bodies in Hong Kong, the Society has had to overcome many obstacles in order just to survive, and it was always the efforts of its members and the support of the community that had helped sustain the Society over the past 35 years. The Society's free music classes have provided training for hundreds of young persons, including over 20 graduates who are now professional musicians. The Society's Chinese Orchestra gave regular performances to promote the appreciation of Chinese instrumental music. The Orchestra had performed in the "Music for the Millions" concerts organized by the Music Office of the Government of Hong Kong. It had given free concerts at many different locations in Hong Kong, for a variety of causes, including, for example, to help raise funds for the Community Chest, to entertain students at the Ebenezer School for the Visually Impaired, and to give support to inmates at the Shek Ku Chau Rehabilitation Centre. In 1994, the Society and the Yang Memorial Methodist Social Service Centre gave a charitable concert to raise fund for an orphanage in Nanjing, China. From 1998 to 2002, the Society ran free instrumental classes at the Kai Yip Community Hall, Kwun Tong.

The Chinese Orchestra of the Society is now made up of seasoned players, both professionals and amateurs, and its annual concert is well supported by local patrons and music lovers. The Orchestra has performed under the direction of renowned conductors such as He Zhanhao, Wong On-yuen, Kuan Nai-chung, Aik Yew-goh, Chen Ningchi and Ku Lap-man. It had provided orchestral backing to many first-class soloists, including Shao Lin, Ma Xiaohui, Chen Aijuan, Hu Lintze and Wu Bixia.

In 2005, the Society started a new initiative, this time in the form of promoting music exchange programmes for young players from different cities and countries. In May 2005, the Society visited the city of Zhanjiang in China, and performed with the Chinese orchestra of one of its top primary schools. In 2006. the Zhanjiang primary school paid a return visit to Hong Kong, and gave a concert with the Society's orchestra in Yuen Long. In October 2006, the Society went to Singapore, and performed with the school orchestras of the Hwa Chong Secondary School and the Outram Secondary School. In December 2007, the Outram orchestra came to Hong Kong, and

圣婴中学华乐团简介



The Holy Innocents' High School Chinese Orchestra (HICO) was established in 2003. They are currently lead by Ms Jasmine Koh Lay Kuang, Mrs Wong-Lai Chui Dip and Ms Cheng Guo Mei. In the Judging of the Singapore Youth Festival in both 2005 and 2007, the young orchestra has clinched two bronze medals. Starting with few members in the orchestra, the orchestra has now a current strength of around 69 members. In their 6th year of establishment now. HICO has taken part in many performances, regardless of internal or external ones. The internal ones include majority of the concerts and events held by HIHS, regardless of size. Examples of the external ones consist of lunchtime concerts and SYF Central Judging.

Recently in June 2008, selected members of the orchestra have taken part in the production of HI Musical: | WANT TO BE A STAR! in celebration of the school's 50th anniversary. These experiences have certainly enriched their lives and broadened their minds. Annual camps are also held in the school campus to bond the members together. The conductor of HICO, Mr Pang Chin Soon, is also the conductor of Outram Secondary School's Chinese Orchestra. This has brought both schools together, and now, we bring you this concert of music and friendship.



圣婴中学华乐团(HICO)是在2003年成立的。华乐团的负责老师包括:许老师、黎老师和程老师。在2005年和2007年的SYF中,年幼的华乐团都赢得了铜牌。原先拥有少许团员的华乐团,如今数目已增长到六十九位团员。今年六岁的圣婴中学华乐团已参与过许多各种各样的表演,无论活动的大小、是学校举办的,或是对外演出。圣婴中学华乐团在多数校内举办的演奏会上演奏过,而对外演出的包括午餐音乐会和SYF。

今年六月,几位被选中的华乐团团员有幸的在欢庆圣婴中学五十周年而创的音乐剧中演出,音乐剧名为HI Musical: I WANT TO BE A STAR! 这些经历和经验的确让他们增广见识,也为他们的生活增远的性质的交易,目的就是要让团员培养出团员。华乐团一年一度的校园团队,并且让新生借此机会认识其他人们,并且让新生借此机会认识其,Mr Pang Chin Soon,同时也是财产经历,而现在,让我们带给这场建立在友谊和音乐上的演奏会。

Conductor Introduction 指挥简介



彭 振 顺 Mr Pang Chin Soon

Mr. Pang started learning the Chinese Flute (Dizi) during his school years in Malaysia sine 1975, and has actively participated in various chinese orchestras since then.

He started conducting lessons as a part-time job in 1979. In 1997, he became a full-time instructor, teaching in various schools, community centres and people associations. Apart from these, he also took part in various overseas performances. One such event was the North Korean National Arts Festival where Mr Pang was awarded the Silver Award. Mr Pang was a guest player for the SCO's concert in Taiwan as well. He also led the Kreta Ayer CC Chinese Orchestra and Chong Hwa High School of Kluang, Malaysia for a 500 member performance "Symphony Below the Wind" in Sabah, Malaysia. The concert was a huge success and was further registered in "The Malaysia Book of Records" for the outstanding records and achievements.

Throughout these years, he has built up his career in leading orchestras and has won awards in the NTUC Music Competition for Individual & Group category as well as the Erhu open category in National Chinese Music Competition. Currently, he is being guided by Erhu teacher Zhang Yu Min.

彭振顺老师自求学时期就对华乐有着浓厚兴趣,1975年开始学习,至今仍然活跃于华乐界。1979年,他受邀开始其业余教学,在马来西亚柔佛州负责学校与社团华乐团。

1997年彭振顺老师转入全职教学,目前在本地多所中、小学及民众俱乐部任教。多年来,时常参加国内外多项大型演出;曾到过朝鲜参与其国家艺术节,获颁"银奖",也'随新加坡华乐队,到台湾演出;以及曾率领本乐团及马来西亚中华中学华乐团到马来西亚沙巴州参与五百人"风下响宴"大型华乐演奏会。这演奏会被列入马来西亚纪录大全。

一直以来,彭老师不断提升他在华乐方面的认识,曾在1998年全国二胡独奏公开赛获得三等奖。目前仍受教于张玉明老师,继续他二胡演奏技术的提升。



蕭炯柱 Mr Gordon Siu

Born in Hong Kong in 1945, Gordon Siu was a career civil servant, joining the Hong Kong Civil Service in 1966 and retiring in 2002.

Gordon started music studies in his primary school years. A Licentiate of the Royal Schools of Music of Britain, Siu studied the violin and conducting. He was the conductor of the choir and harmonica band of his secondary school. In 1964, Gordon joined the Hong Kong Youth Orchestra, becoming its leader in 1966 and has since been associated with the running of music training activities for young persons. In 1968. Gordon became an instructor of the Youth Orchestra. In 1973, he went with the Orchestra to the International Festival of Youth Orchestras held in Britain. In the same year, he started new classes for Chinese instruments and formed a Chinese Youth Orchestra. In 1974, together with Dr. L. K. Ding and a number of volunteers, Gordon founded the Hong Kong Youth Music Society, which has over the past 35 years provided free music training for young musicians in Hong Kong. In 1977, he was invited to set up the Music Office of the Government of Hong Kong.

After retiring from the Civil Service in 2002, Gordon devoted his efforts to the promotion of music exchange for young musicians. Participants in the activities organized since 2002 include young musicians from China, South East Asia and Hong Kong.

蕭炯柱1945年生於香港,1966年加入香港公務員行列,2002年退休。

爾氏小學時期開始學音樂,習小提琴及指揮,考取了英國皇家音樂學院演奏文憑,在中學期間曾任學校合唱團及口風琴隊指揮。1964年,炯柱加入香港青年管弦樂隊,66年任樂團首席,68年任樂團導師,73年帶領香港青年管弦樂團到英國參加國際青年管弦樂團到英國參加國際青年管弦樂團到英國參加國際青年管弦樂團到英國參加國際青年管弦樂團,同年為樂團開辦了新的青年中國民族樂團及民樂訓練 1974年,蕭氏與陳立僑醫生等數位志願人士成立香港青年音樂協會。這機構過往35年一直為青年人提供免費器樂訓練。1977年,蕭氏為香港政府創立音樂事務統籌處。

2002年退休後,蕭炯柱致力促進青年音樂交流活動,已參加此類活動的年青人來自中國,東南亞及香港。



裴俊軒 Mr Pui Chun Hin

Mr Pui is a young Hong Kong artist. He is talented in various Performing Arts fields: acting, magic, dancing, music, composition and stage management.

Mr Pui began to take an active role in the music sector while he was still a student. He has been a member of many orchestras in Hong Kong. He was the former musical advisor for Art Channel; leader of the percussion section in the Wang Kwong Chinese Orchestra; librarian for the Hong Kong Christian Chinese Orchestra and a Zhonghu player in the Hong Kong Youth Music Society.

As an artist, Mr Pui has been an enthusiastic participant in various musical productions. He dubbed the background music for the movie 'This Road Is Wrong' and was appointed to the position of principal music director and stage director for the Hong Kong Music and Magic Show: Magical Street Corners. As a music teacher, Mr Pui has been doing a lot of work to draw the public's attention to music. He has taught students the Erhu in many primary and secondary schools; and he even engineered the setting up of Chinese orchestras in Hong Kong schools. Even more impressive have been the efforts of Mr Pui and his friends in founding a programme (Roots & Shoots) that makes learning music affordable, and hence accessible, to poorer children.

Mr Pui has received recognition for his performances in Hong Kong, Australia, Singapore and many other places worldwide.

裴氏為香港青年演藝人,集電影演員、魔術、舞蹈、音 樂、編曲及舞台管理於一身。

裴氏在學期間已活躍於音樂界中,曾在香港多個樂團內 擔任演奏及常務職務,如擔任街角藝舍音樂顧問、宏光 國樂團敲擊組長、香港基督徒中樂團譜務及香港青年音 樂協會中胡演奏員等等。

作為音樂演藝人,裴氏不斷從事多方面的音樂工作,如 曾擔任電影「絕路」配樂工作、香港音樂魔幻表演「魔 幻街角」指定音樂及舞台總監等。作為音樂導師,裴氏 亦致力推廣音樂,並於多間中、小學內任教二胡及組織 中樂團。此外,還與數位音樂界的朋友組織了「香港音 樂扶苗行動」,助香港貧窮小朋友亦有機會接觸及學校 音樂。

裴氏亦多次在香港、澳洲、新加坡等地方參加比賽及演出, 屢獲好評。



杨 美 玲 Benda Yeo

Benda Yeo started learning the Pipa during her primary school days at the age of 8 under the tutelage of Mdm Liu Yan. In 2002, she emerged as the champion of the Pipa junior category and was one of the members of the Nanyang Academy of Fine Arts that clinched the second prize in the junior ensemble category of the National Chinese Music Competition.

Benda had also obtained Grace 9 in Pipa from the Central Conservatory of Music. She had performed at many places and also in countries such as Genting and Hong Kong.

As the chairman, Benda has led Outram Secondary School's orchestra to greater heights. Together with the orchestra, they have had many opportunities to perform at different events and occasions.

杨美玲在小学时代接触华乐,并在2001年在刘燕老师的教导下学习琵琶。

2002年,美玲在全国华乐比赛中脱颖而出,获得级组(琵琶)冠军。同时,她和南洋艺术学院的其他学生夺得初级组(合奏)亚军。美玲也曾到云顶、香港、等国家演奏。

当上了主席,美玲带领着着华乐更上一层楼。除了 在校内参加许多演出之外,欧南华乐团也受邀到不 同的场合表演。



方 珮 珠 Fong Pui Chu

Fong started learning the Pipa in Secondary Two under the mentor of Mr. Ko Kok Kin. She plays an important role in the Ko Lui Secondary School Chinese Orchestra, leading the team in various performances both inside and outside the school. She was the lead player in the piece "The Dance of the Yi Tribe' in 'A Concert for Two Cities', which was a cultural exchange concert hosted by Ko Lui and Outram Secondary Schools. Fong joined the Hong Kong Youth Music Society in 2007 and this has enabled her to gain more on-stage experience. In 2008, she was awarded third place in the Pipa Solo section of the 60th Hong Kong Schools' Music Festival.

自中二開始於高雷中學跟隨高國健先生學習琵琶,期後成為中樂團的中堅分子,帶領樂團參與校內外的大型演出;在新港中樂交流音樂會「雙城匯知音」中曾領奏「彝族舞曲」。她於2007年加入香港青年音樂協會,累積了不少演出經驗,在2008年更獲得香港校際音樂節中級組琵琶獨奏季軍。



朱國龍 Chu Kok Lung

Under the guidance of Mr. Yiu Kam Wai, Chu started learning the Dizi in his first year of secondary school. Chu has great musical talent and plays the Xiao, Sheng and cello very well. In 2007, he joined the Hong Kong Youth Music Society. From then on he has had the opportunity to participate in a variety of performances, which have provided him with experience and exposure to the stage. In 2008 Chu was awarded the champion's prize in the Dizi Solo section (intermediate) of the 60th Hong Kong Schools Music Festival.

自中學開始,在姚敢為先生的教導下開始學習笛子。朱同學亦擅長演奏簫、笙及大提琴等樂器。於2007年加入香港青年音樂協會,並積極參與不同的表演,累積了豐富的舞台經驗。在2008年更獲得香港校際音樂節中級組笛子獨奏比賽冠軍。

次序	曲目	表演团	指挥
1	东海渔歌	欧南、居銮中华、高雷、 青協 联合乐队	彭振顺
2	天山之春	欧南、圣婴中学	彭振顺
3	三十里铺	欧南中学	彭振顺
4	十面埋伏	欧南中学 杨美玲琵琶独奏	
5	庆典序曲	居銮中华中学	彭振顺
		幕间休息	
6	林中夜会	高雷中学	裴俊轩
7	送我一枝玫瑰花	高電中学	裴俊轩
8	老工人讲的故事	高雷中学	裴俊轩
9	小刀会序曲	高雷中学	裴俊轩
10	弓舞	高雷中学	裴俊轩
11	拨弦波尔卡 Pizzicato Polka	欧南及高雷中学弹拨乐	
12	飞天	欧南、高雷、圣婴、青協 联合乐队	萧炯柱

Fishermen's Song at the Eastern Seas《东海渔歌》

作曲: 马圣龙和顾冠仁

Composers: Ma Sheng Long and Gu Guan Ren

指挥: 彭振顺

Conductor: Mr Pang Chin Soon

The work take the Zhejiang folk music as the source material, using east Zhejiang percussion instrument's as the percussion instrument, vividly has displayed fisherman's work life. The entire tune is divided four point part: "Sea at Daybreak" a vivid description of the fishing port in in the early hours of the morning. "the fisherman goes to the sea", expresses the fisherman in a joyful mood as he goes fishing. "defeating the difficult situation", using the Zhejiang folk percussion instruments such as the wind drum, the music displays the fisherman's brave spirit as he battles the natural elements. "the abundant harvest", where first part of melody reappears representing warmth and jubilance as the fishermen returns with his catch of the day.

作品以浙江民间音乐为素材,采用浙东锣鼓的打击乐器,生动地表现了渔民的劳动生活。全曲分四分部分:①"黎明时的海洋",形象的描绘了生气勃勃的渔港晨景。②"渔民出海捕鱼",表现了齐力拉网的劳动场面。③"战胜惊涛骇浪",用流行于浙江民间的特制大鼓——风鼓等打击乐器,以特技模仿惊涛骇浪声,表现渔民的勇敢精神,两种音乐形象并置交织,互相竞奏,此伐彼起,惊心动魄。最后,雄壮的劳动号子,逼真地表现了同风浪搏斗的惊险场面。④"丰收欢乐而归",变化再现了第一部分的旋律,鼓乐齐鸣,热烈而欢腾。

Music Synopsis 乐曲简介

Spring of Tianshan Uygur Folksong《天山之春》 维吾尔民歌

改编: 王范地

Re-arranged: Wang Fan Di

指挥: 彭振顺

Conductor: Mr Pang Chin Soon

The music describes the Tianshan spring's beautiful scenery and the Uygur national minority people as they celebrate with singing and dancing.

The first section is a tercet, describing the beautiful scenery of the Spring of Tianshan.

The second section is a jubilant allegro paragraph, describes the Uygur national minority people as they dance and sing with their instruments.

乐曲描绘天山春天的秀丽风光和维吾尔族人民在 天山脚下敲起手鼓、载歌载舞的节日欢庆场面。

乐曲由两部分组成。第一段为三拍子,通过两个 鲜明对比的主题描绘了春到天山时一派明媚喜人 的秀丽风光。

第二段是一个欢腾的快板段落,音乐转为D调,节拍也变为二拍子,色彩明亮,旋律带有强烈的新疆民间舞曲风格,热情奔放,一气呵成,形象地描绘了维吾尔族人民在天山脚下敲起手鼓、载歌载舞的欢乐热闹场面。

Thirty Li Station《三十里铺》

North Shanxi Folk Song

改编:

王范地

Re-arranged: Wang Fan Di

指挥:

彭振顺

Conductor: Mr Pang Chin Soon

"30 Small roadside shops" is a North Shanxi folksong. The song reflects the North Shanxi people courage as they march off to a battle and tells of a love story between two war torn lovers.

是陕北民歌中的典范作品之一。曲调婉转悠扬,歌词亲切动人,既反映了陕北人民对革命战争的勇往直前,又表达了出征远离时亲人难分难舍的真实情爱。这首优美的征战情歌,历半个世纪,传唱了几代人,至今受到人们的喜爱,说明优秀民歌具有强大的生命力。

Music Synopsis 乐曲简介

Ambush On All Sides《十面埋伏》

琵琶独奏: 杨美玲 Pipa Solo: Benda Yeo

Shi Mian Mai Fu is a famous ancient Pipa (lute) score of China, which is always played in concerts.

Shi Mian Mai Fu pictured the battlefield of the ancient war in China. Its boldness and majesty has attracted lots of people. How amazing it is to demonstrate such a vivid picture by Pipa merely with four strings!

Shi Mian Mai Fu tells people the whole process of the battle.

The decisive battle of Gaixia was a well-known battle in the Chinese history. As soon as the regime the Qin Dynasty (221-206BC) was overthrown, fierce battle for the crown began between the armies of Chu under Xiang Yu and Han under Liu Bang. The 300,000 Han soldiers besieged Xiang Yu's 100,000-strong-army from Chu. Xiang Yu managed to break through the encirclement with 800 cavalrymen, but 5,000 Han horsemen were hot on his heels. The final decisive battle took place beside the Wujiang River. The Han army had laid an ambush on all sides. Xiang Yu, lord of Chu, knew that he had been utterly defeated and had to commit a suicide.

这是一首历史题材的大型琵琶曲,它是中国十大古曲之一。关于乐曲的创作年代迄今无一定论。《十面埋伏》流传甚广,是传统琵琶曲之一,又名《淮阳平楚》。乐曲描写公元前202年楚汉战争垓下决战的情景。汉军用十面埋伏的阵法击败楚军,项羽自刎于乌江,刘邦取得胜利。

Celebration Overture《庆典序曲》

作曲:

赵季平

Composed: Zhao Ji Ping

指挥:

彭振顺

Conductor: Mr Pang Chin Soon

> "Celebration Overture" was composed by a renowned musician- - Zhao Jiping. This overture is filled with jubilance and celebration. It brings to mind scenes of festivity and merriment.

> 《庆典序曲》是国内著名的音乐人——赵季平近 年的得意之作。这首序曲写得酣畅淋漓、一气呵 成,欢快的情绪高涨热烈,很有节日庆典气息。 曾在多场大型音乐演出中被选为开场曲目。

> 赵季平说,把这首曲子作为音乐会的开篇之作, 是想营造一种热烈欢快的新年氛围。"这首乐曲 以唢呐、锣、鼓的齐鸣,勾画出一幅节日庆典场 面,在乐曲的对比中段,则以如歌的慢板展现出 一派盛世祥和的气氛。整个乐曲张弛紧凑,欢腾 激昂,给人以无尽的遐想。"

Music Synopsis 乐曲简介

An Evening Party in the Forest 《林中夜會》

作曲:

關聖佑

Composer: Guan Shen-you

指揮:

蘇紹勲

Conductor: So Siu Fun

This piece of music is the third movement of the 'Cantonese Folk Music Suite' composed by Guan Shen-you. It portrays the evening campfire of the 'Li' ethnic group. In the opening section, the "Li" group is going to the party. In the second section, the group performs an energetic dance. The whole piece of music is full of the exuberance of the campfire party.

《本曲是關聖佑所作的「廣東民謠組曲」之第三 樂章,描述黎族人民的營火夜會。前段描寫人流 開始湧向夜會的地點,後段是熱烈的舞蹈。全首 曲展現夜會歡慶的氣氛。

A Rose for Me《送我一枝玫瑰花》

新彊民歌 Xinjiana folksona

編曲: Arranged: 裴俊軒

Pui Chun Hin

琵琶領奏: 方珮珠 Conductor: So Siu Fun

裴俊軒

指揮: Conductor: Pui Chun Hin

> This is an appealing piece of Uygur folk music, portraiting the story of romance between young men and women. The music uses a heptaphonic minor scale characterized by four parallel musical phrases and syncopated repetitions to manifest the typical rhythm of Uygur folk dances.

這是一首膾炙人口的維吾爾族傳統民歌,表達男 女青年之間真誠的愛情。曲調採用七聲音階的小 調式,包含四個對稱的樂句,多次運用切分音 型,體現出維吾爾族舞蹈的典型節奏特色,充滿 激情。

Music Synopsis 乐曲简介

An Old Worker Telling Stories《老工人講的故事》

作曲:

吳華

Composer: Wu Hua

朱國龍

Dizi Soloist: Chu Kwok Lung

指揮: 裴俊軒 Conductor: Pui Chun Hin

Prelude

Adagio

Appassionata

Allegro

Presto

In the first movement, the Orchestra is full of strength and splendour. Then the Chinese flute introduces elements of unease, instability and insecurity. The tone of the second movement is solemn and cold. The mood then becomes more nostalgic, with overtones of deep sadness. Then, as the rhythm becomes freer, the mood of the music changes again, to convey an atmosphere of struggle and determination. The third movement is a passionate passage for percussion instruments. The fourth movement overflows with joyful emotions, as the old worker reminisces about the happiness of home coming. The fifth movement is Presto. The mood is passionate and the symphony reaches its tumultuous climax.

全曲由五個小段落構成

第一段為引子

散板由樂隊奏出氣勢宏大的引句之後, 笛子登場亮 相,展示由一個動蕩不安的背景。

第二段為慢板

音樂情緒悲慟蒼涼,如泣如訴,仿佛是一個背 井離鄉之人在悲訴著心中的哀傷,後半部分節奏自 由,音樂由憤懣不平轉向激昂抗爭的情緒。

第三段

是一個熱情洋溢的鑼鼓樂段。

第四段是快板

是一個朝氣蓬勃, 歡悅流暢的樂段。 好似主人公多年歸鄉時歡樂的情景。

第五段是急板

音樂情緒熱烈歡騰, 是全曲的高潮

The Daggers' Overture《小刀會序曲》

作曲:

易商

Composer: Yick Sheung

指揮:

裴俊軒

Conductor: Pui Chun Hin

Mr. Yick Sheung composed this overture for the folk musical 'The Daggers'. This was a pioneering folk musical based on a historical event. The musical was composed in 1959 in Shanghai. The 20-minute overture is divided into six movements: 'Overture', 'The Scent of Flowers Dance', 'Double Dance', 'The Bows Dance', 'The Peas Blossoms' and 'Eulogy'.

'The Daggers' Overture describes the situation of Shanghai after the Opium War. Government officials colluded with merchants to smuggle opium and to impose heavy taxes on citizens. As a result, angry citizens staged a coup d'etat under the leadership of 'The Daggers Gang'.

The melody of the music is fiery and it portrays the manly character of the protagonist, Lau Lai Chuen. This piece of music was widely adopted in kungfu films in the 50's and 60's. Whenever kungfu fighters gather together, this piece of music would be played!

此乃1959年易商先生在上海為民族舞劇《小刀會》 作的配樂, 亦是中國第一部表現歷史題材的民族舞 曲。《小刀會序曲》是民族舞劇《小刀會》的開場 序曲,全曲總分為《序曲》、《花香鼓舞曲》、《 雙人舞》、《弓舞》、《豌豆花開》和《頌歌》6 章。全曲長20多分鐘。

《小刀會序曲》描述鴉片戰爭後的上海, 官商勾 結,強運鴉片,苛徵賦稅。憤怒的群眾在小刀會的 領袖率領下,起義反抗。

全曲旋律昂情悲憤,刻畫出主角劉麗川的英雄氣 概。此曲更是五六十年代武俠電影常用的樂曲。每 當武林大會、各大門派聚集就會以此曲作配樂。

Bows Dance《弓舞》

作曲:

易商

Composer:

Yick Sheuna

指揮:

裴俊軒

Conductor: Pui Chun Hin

《弓舞》

This piece of music describes the downfall of the Qing government after the Opium War. The women of that era bravely took up bows to fight against their enemies. The melody of this piece of music is graceful yet powerful and filled with the heroic spirit demonstrated by the ladies.

弓舞是民族舞劇《小刀會》其中一章的配樂,刻畫 鴉片戰爭後滿清没落,女性卻英勇地拿起弓箭奮身 抗敵。樂曲旋律優美、鏗鏘有力,充分刻畫英姿颯 爽的巾幗英雄形象。

全曲旋律昂情悲憤,刻畫出主角劉麗川的英雄氣 概。此曲更是五六十年代武俠電影常用的樂曲。每 當武林大會,各大門派聚集就會以此曲作配樂。

Pizzicato Polka《拨弦波尔卡》

作曲:

施特劳斯兄弟

Composer: Strauss Brothers

> Consisting of four melodies, the Pizzicato-Polka is arranged in ternary form. As the title suggests, the entirety of the piece is performed mainly by "plucking strings", although a glockenspiel appears for the first half of the central section. This simple and upbeat tune will certainly get your hands clapping and feet tapping.

> 当这首由"施特劳斯兄弟"共同创作的独具特色的 乐曲首演之时,曾引起不小的轰动。本曲仅由管弦 乐队中的弦乐部分来演奏, 而且所有的提琴都不像 通常的演奏那样"用弓子拉奏",而是放下弓子,一 律采用手指拨奏,发出新奇而美妙的音响,整个弦 乐部分依然显得和谐而有序。

Dance of the Dun Huang Mural fairies 《飞天》

作曲:

徐景新、陈大伟

Composers: Xu Jingxin, Chen Dawei

指挥:

萧炯柱

Conductor: Mr Gordon Siu

> Composed in 1982, this award-winning composition by Xu Jing-xin and Chen Da-wei is based on the story depicted on the famous wall-painting at the historical city of Dun Huang on the Silk Road in Gansu Province, China. The music starts softly, mysteriously, building up to one plateau after another, and then rising to a final climax, whereby all the gods and fairies seem to float out of the wall-painting, dancing gracefully, majestically, before finally settling back down to their original positions in the painting. The composition uses the full range of instruments in the Chinese orchestra and is a popular choice of conductors.

> 此曲乃徐景新、陈大伟于一九八二年创作的中国民 族管弦乐曲。乐曲根据敦煌壁画中『飞天』的形象 为题材所作。乐曲开始以奇妙的音响,描绘了生气 盎然的云天景象, 把人们带进诗情画意之中。随着 乐曲的逐渐展开,着意刻划众神的优美、轻柔、热 情奔放和粗犷矫健的多种舞姿。舞曲的结尾部份音 乐渐趋安静, 彷佛纵情歌舞的众神和仙女又回到平 静如初的画面之中。本曲曲调和风格特殊,并对许 多民族乐器的音色特性作出很多的运用, 在国乐界 一直是经常演出的曲目。本曲在中国第三届音乐作 品评奖的民族器乐组中,获得二等奖。

高雷中学华乐团

二胡	笛子	柳琴	大 提 琴
陈政伟	郑志豪	蔡欣妤	杨智文
蔡宇凡	傅永煌	吴宝仪	刘惠欣
罗廷艳	黄玉燕	杨智婷	杨美莲
黄蕴仪	何郝辉		林紫琳
黄诗曼	刘冠应		黄欣燕
张静怡	杨维崇		蔡依玲
郑心怡	黄俊尧	扬_琴 	谢龄慧
林欣怡	陈雯晰	黄勤芳	吴棋渭
彭素霆		陈君良	
郑惟		黄毓晶	
蔡宇硕		黄珮怡	低音提琴
黄诗蕙	笙		郭承龙
黄哲杰	张德敬		戴俐敏
	江奕衡		许东林
	范馨阳	琵琶	N 1 27.44
中 阮	朱佩仪	方宜杰	
	黄敏桃	李仟慧	敲 击
吴慧灵		杨美玲	
李嘉芮		林美宝	刘潍豪
李美琪		梁佩珊	汤健威
陈慧茹		李雪萍	黄俊伟
陈慧燕			刘潍娴
沈田敏	and the second of		叶彦廷

二胡	笛子	筝	大 提 琴
刘柏轩	刘威龙	戴芷程	朱晓瑜
刘幸灵	欧宝琪		
温进丽	傅嘉敏		
黄洁儀	李德明		
彭婉玲	孙玉桦	扬 琴	低音提琴
[高胡/二胡]	黄文君	关翎宇	梁俊浩
黄嘉晋	邱斯华	关淑芳	陈志聪
杜可儿	朱国龙		
叶翠青			
蔡志伟			
		琵 琶	敲 击
		冯学蓉	李俊洪
大阪/中际	陈科羽	杜凌瑜	伦锡辉
	麦巧愉	陈晓婷	梁詠谊
区可儿		陈美琼	张嘉悦
刘嘉欣		方珮珠	100
杨显胜		l 简宝琼	
张洁盈			
张彤彤			
13	1 P C		
1	1/0		

高 胡	吹管	扬 琴	敲 击
徐锦棠	陈金伟	郭新时	孙允文
徐尚暘	王大明		
		柳琴	大提琴
二胡	大阮/中阮	张凯莹	苏达强
杨振国	高国健		
潘志聪	谢爱兰		
黎国基			
梁德高			
吴佩和			
徐尚暘			

二胡	笛子	扬 琴	大 提 琴/
罗珈杰	陈春云	李晓琪	
[京、二胡]	李沁灵	温涵苇	陈沺宏
吴秋仪 [高、二胡]	黄浩霖	张景胜	刘谦慧
陈蕙霓	廖圣捷	[扬琴/筝]	 傅舒宁
[高胡]			莫佩莘
黄淑媛 [高胡]		柳琴	张风吟
 陈源瑜		江秋容	李冠庆
[中胡]	大阮/中阮	张焯敏	黄献霖
符菀群 [中胡]	尔妮达		
冯美仪	李旻倩		
[板、二胡]	蔣美宝	琵琶	
陈永良	陈秋桦	李嘉欣	敲 击
戴欣慈	陈欣蕙	杨杏熹	曾文诚
詹家欣	王淑盈 [大阮/小阮]		郑杰雄
郑雪莉		ntr =	屈瑞聪
陈敏璇	黄伟羚 [大阮/小阮]	管 乐	罗家威
		叶启康 [高音笙]	蔡伟哲
		陈淑琪 [中音笙]	
		李炜雄 [高唢]	
		徐伟杰[中唢]	

二胡	笛 子	柳琴	大 提 琴
谢胜友 (中胡)	吴殷丽 (绑笛/曲笛)	廖娩君	顾惠雁
, , , ,		黄诗慧	洪婉婷
郑仲恩 (高胡/中胡)	陆嘉惠 (曲笛)	黄诗敏	蔡幸璇
陈骏强	林浚伟		李诗韵
(中胡)	(曲笛)	扬 琴	刘威豪
林小慧 (高胡)	林宇飞		沈子晴
郭紫君	洪欣仪 (曲笛)	吴慧欣	王慧銮
宋蕴敏	, , , , , , ,	陈蔼琪	
陈诗敏		许蕙菡	
王翠婷			
五	笙	琵 琶	低 音 提 琴
陈诗璇	朱秀琳	——— 林彦莹	张仙凝
王施嘉	林雪琪	张健萌	陈燕芳 (低音提琴/
(高胡)	游双仪		古筝)
陈蕙婷	徐育谦	1	何坤垯
林依薇	13-13-34	中 阮	
陈瑞迎		陈玉妍	
曾歆颖		蔡雪仪	
	唢 呐	翁绮忆	敲 击
	王秀如	吴佳宴	陈治廷
	余思慧	黄淑恩	
		陈可慧	吕晓静

The Outram Secondary School Chinese Orchestra would like to give special thanks to:

Principal, Mdm Choy Wai Yin

Vice Principal, Mr Sudhev Singh

HOD CCA/PE, Mr Adrian Teo

And Staff of Outram Secondary School

The Hong Kong Music Exchange Programme Foundation Company Limited, Mr Gordon Siu

Honourary Supervisor of Ko Lui Secondary School, Mr Pong Hei Hong Kong Youth Music Society

Principal of Ko Lui Secondary School, Mdm Wong Sheung Kam Teacher i/c of Ko Lui, Ms Miller Lam

Board of Directors of Kluang Chong Hwa High School

Principal of Kluang Chong Hwa High School

Vice Principal of Kluang Chong Hwa High School

Teachers i/c of Chinese Orchestra

Principal, Holy Innocents High School, Ms Magdalen Soh Lai Leng

Vice Principal, Holy Innocents High School, Mdm Ng Bee Ling

HOD, PE, CCA & Holistic Health, Mr Tong Weng Thimm Jimmy

Conductor/Instructors of Outram Secondary School Chinese Orchestra,

Mr Pang Chin Soon, Mr Lim Yong Hian, Mdm Lee Moi Cheng, Mr Kee See Hiang

School Advisory Committee, Old Outramians Association, Parents-Teachers Association

Kreta Ayer CC & Kim Seng CC

Outram Secondary School Photography Club

Outram Secondary School Student Councillors

Comperes of the concert

Concert Organising Committee

Honorary Advisor: Principal, Mdm Choy Wai Yin

Advisor: Mdm Tan Kim Choo

Main Teacher Coordinators: Ms Faith Wong & Mr Wen Zhiguang

Overall teacher i/c of schools: Ms You Kim Choo

Teacher i/c of Hong Kong Ko Lui Secondary School: Ms Chua Choo Hong

Teacher i/c of Kluang Chong Hwa High School: Ms You Kim Choo

Teacher i/c of Holy Innocents High School: Mrs Lui-Chen Pingxin

Treasurer: Mdm Julia Tan & Mr Sng Mui Nguan & Mr Sharil

Publication: Mr Chua Wenjing & Mr Glenn Chia

Stage Manager: Mr Vincent Pang

Backstage Manager: Ms Chen Pingxin & Mr David Chiang

Lightings and Sound: Mr Wen Zhiguang

Alumni Advisor: Mr Vincent Pang

Alumni Advisor: Mr Ivan Tay

Chairman: Mr Fong Yi Jie

Vice-Chairman: Mr Teo Teck Jin & Ms Vanessa Goh

Secretary: Ms Chua Syn Yu

Scores i/c: Ms Ng Bao Yi

Welfare i/c: Ms Benda Yeo & Ms Lee Mei Ee

Publication i/c: Ms Neo Yu Ru & Ms Tan Yi Ying

Logistics i/c: Mr Fu Yong Huang

Instruments i/c: Mr Fong Koon Kit

Outram Secondary School 3, York Hill, Singapore 168622 Tel: 6733 4077 Fax: 6235 2337